
MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**1. oharra.- Sozietatearen Jarduera**

BEAZ, SAU 1987ko maiatzaren 25ean sortu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak behin betiko izaera mugagabeaz Bizkaian Enpresa eta berrikuntza Zentro bat abian jartzeko.

BEAZ, SAU Sozietate Publikoa da eta, horrenbestez, aplikagarria den Toki Erregimenari buruzko legeria orokorrean horrelako sozietateentzat ezarritako arauen eta Bizkaiko Lurralde Historikoko foru xedapenen menpean dago.

Sozietatearen helbide soziala Bilbon dago, Kale Nagusiko 25. zkan, eta haren egoitza soziala Sabino Arana 8an dago.

Sozietateak beharrezko jarduera guztiak egingo ditu, enpresen lehiakortasuna sustatu, garatu eta indartzeko, kalitatezko lanpostuak sortu eta mantentzeko, eta, oro har, Bizkaia lurralde berritzaile, sortzaile, dinamiko eta ekintzailea bihurtzeko, non sozietatearen kohesioak eta lehiakortasunak Bizkaiko gizartearen egungo eta etorkizuneko ongizatea bermatuko duten.

BEAZ, SAUK, Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren izenean eta kontura, erakunde laguntzaile legez dihardu Foru Sail horrek Bizkaiko sustatzaileei eta ETEei ekonomia sustatzeko eta lehiakortasuna hobetzeko ematen dizkien diru-laguntzak kudeatzeko lanean.

Haren jardueraren helburua Bizkaiko lurralde eremuan erabilgarritasun publikoa duen zerbitzua ematea da eta, horrenebestez, mentsa urtero finantzatzen du Bizkaiko Foru Aldundiak (3 eta 8.4 oharra). Jasotako baliabideak Sozietatearen Ondare Garbiko "bazkideek galerak berdintzeko egindako ekarpena" atalean agertzen dira.

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

BEAZ, S.A.U., fue constituida el 25 de mayo de 1987 con carácter indefinido por Diputación Foral de Bizkaia para la puesta en marcha en Bizkaia de un Centro de Empresas e Innovación.

BEAZ, S.A.U., tiene la condición de Sociedad Pública y como tal está sometida a las normas establecidas para tales Sociedades en la legislación general sobre Régimen Local aplicable y en las disposiciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La Sociedad con domicilio social en Bilbao, Gran Vía 25, tiene su sede social en Sabino Arana nº 8.

La sociedad tiene por objeto social la realización de todas aquellas actividades necesarias para la promoción, desarrollo y fomento de la competitividad de las empresas, para la creación y mantenimiento de puestos de trabajo de calidad y, en general, para hacer de Bizkaia un territorio innovador, creativo, dinámico y emprendedor, en el que la competitividad y la cohesión social constituya la garantía del bienestar presente y futuro de la sociedad de Bizkaia.

BEAZ, S.A.U. actúa como entidad colaboradora en nombre y por cuenta del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia para gestión de las ayudas que el Departamento Foral otorga a las personas promotoras y a las pymes de Bizkaia en sus programas de promoción económica y mejora de la competitividad.

Su actividad tiene como fin ofrecer un servicio de utilidad pública en el ámbito territorial de Bizkaia y por consiguiente su déficit, conformado principalmente por su costo de estructura, es financiado anualmente por la Diputación Foral de Bizkaia (Notas 3 y 8.4.) Los recursos recibidos se presentan en el apartado "aportación de socios para compensar pérdidas" del Patrimonio Neto de la Sociedad.

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**2. oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak****2.1 Irudi zintzoa**

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2013ko apirilaren 23an elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

2013ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Ez da aplikatu nahitaezkoa ez den kontabilitate-printzipiorik. Ez dago aplikatu ez den nahitaezko kontabilitate-printzipiorik.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako,

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales**2.1 Imagen fiel**

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria Universal, celebrada el 23 de abril de 2013.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2013 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta General, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek aktibo materialen eta ukiezin biritza baliagarriari buruzkoak dira (4.1 eta 4.2 oharra).

Kalkulu horiek 2013ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean izan daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Aurten erantsitako kontuak urteko kontu osoak dira. Hori dela eta, 2012ko ekitaldirako egindako kontuekin konparatu daitezke homogeneoak baitira.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2013ko ekitaldian ez da 2012ko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.6 Okerren zuzenketak

Urteko kontuek ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik barru-hartzen.

3. oharra.- Emaizten aplikazioa

Administrazio Kontseiluak Akziodun Bakarrari ekitaldiko galerak, 3.599.186,78 eurokoak, konpentsatzea proposatuko dio, Bizkaiko Foru Aldunditik 2013ko ekitaldian jasotako ekarpenen kargura. Gainerako 131.295,96 euroak zuzenean Fondo Propioen kargura konpentsatuko dira. (8.4 oharra)

Bestalde, 2013ko apirilaren 23ko Akziodunen Batzar Orokorrean, 2012ko ekitaldiko galera guztiak, orotara 3.899.840,70 eurokoak, bazkideek galerak konpentsatzeko 2012ko ekitaldian bertan egin zituzten ekarpenez

las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a la vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2013, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

Las cuentas adjuntas constituyen cuentas anuales completas. En este sentido, son homogéneas a efectos comparativos con las formuladas para el ejercicio 2012.

2.5 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2013 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2012 por cambios en criterios contables.

2.6 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de resultados

El Consejo de Administración propondrá al Socio Único la compensación de pérdidas del ejercicio por un importe de 3.599.186,78 euros con cargo a las aportaciones recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia durante el ejercicio 2013, los restantes 131.295,96 euros se compensarán directamente contra Fondos Propios. (Nota 8.4)

Por otra parte, en la Junta General de Accionistas de 23 de abril de 2013, se aprobó la compensación de las pérdidas del ejercicio 2012, por importe de 3.899.840,70 euros, con las aportaciones de socios para compensación de

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

konpentsatzea erabaki zen, gainerako galerak, 56.269,71 eurokoak, Aurreko ekitaldien emaitza negatiboetan sartuz .

4. oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezin

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

pérdidas que se realizaron en el propio ejercicio 2012, pasando las restantes pérdidas, por importe de 56.269,71 euros, a integrar el epígrafe de Resultados negativos de ejercicios anteriores.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Aktibo ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa ezar daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrea aipaturako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

Deterioro de valor de activos intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorra por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

	Erabilgarri izango den urte kopurua/ Años de vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	10 / 7,7
Beste instalazio batzuk, lanabesak eta higigarriak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 / 7,7
Informazio prozesuetarako ekipoa Equipos para procesos de información	5
Bestelako ibilgetua Otro inmovilizado	10 / 7,7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Errentamenduak

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

4.4 Finantza tresnak

4.4.1 Aktibo finantzarioak

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Aktibo finantzarioak honako kategoria hauetan sailkatzen dira:

a) Taldeko enpresetan eta elkartuetan egindako inbertsioak: taldeko enpresetan dagoen partaidetzarengatik sortutako finantza aktiboak, merkatu aktiboan negoziatu gabe.

Inbertsio hauek beren kostuan baloratuta daude, kasua balitz hondatzearengatik egindako balorazioetan metatutako zenbatekoa kenduta.

Zatika edo osorik diru-laguntzen bidez finantzatu diren finantza aktiboetan egindako balorazioen zuzenketak atzeraezinezkotzat jotzen dira finantzatuak izan diren partean.

b) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

c) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren

4.4 Instrumentos financieros

4.4.1 Activos financieros

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

a) Inversiones en empresas del grupo y asociadas: activos financieros originados por la participación en empresas del grupo y que no se negocian en un mercado activo.

Estas inversiones se encuentran valoradas a su coste, menos, en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

Las correcciones valorativas realizadas sobre activos financieros que de forma parcial o total han sido financiados mediante subvenciones, se consideran de carácter irreversible en la parte que estos hayan sido financiados por las mismas.

b) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

c) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.4.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuak akordioaren edukia arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.4.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

MERKATARITZAKO FORU SOZIEATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

4.4.3 Ondare baliabideak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, jaulkipenaren zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkarizat hartuko dira.

4.5 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.6 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Hala ere, euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eragiketak egiten dira. Horrenbestez aldaketak erregistratzen dira truke tasen aplikazioagatik.

4.7 Mozkinen gaineko zerga

Bere nolakotasun ekonomikoa dela-eta, Sozietateak aurkezten duen elkarteen gaineko zergak oinarri ezargarri negatiboa dauka. Etorkizunean zerga irabazirik izatea aurreikusten ez denez, ez da aktiborik erregistratzen konpentsatu beharreko oinarri ezargarrien ondoriozko zerga geroratuengatik ezta aplikatu daitezkeen zerga kenkariengatik.

4.4.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.5 Coberturas contables

En el caso de necesidad concreta de cubrir su exposición a un determinado riesgo, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.6 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. Sin embargo, se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera". En consecuencia, se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.7 Impuesto sobre beneficios

Dada su naturaleza económica, la Sociedad presenta su impuesto sobre sociedades con base imponible negativa. En la medida en que no se prevé disponer de ganancias fiscales futuras, no se registran activos por impuestos diferidos como consecuencia de bases imponibles negativas a compensar ni por deducciones fiscales aplicables.

MERKATARITZAKO FORU SOZIEATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**4.8 Sarrerak eta gastuak**

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sozietateak, funtzio publikoa betetzeko duen zeregin instrumentalarengatik, oro har ez ditu egozten ematen dituen zerbitzuak.

4.9 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela.

Finantza konpromisoak, abalak eta bermeak eta beste pasibo batzuk ez dira agertzen balantzean; txostenaren oharretan ematen da haien berri.

4.10 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Sozietatearen jarduerara, bere izaerarengatik, ez dio eragiten ingurumenari.

Ingurumeneko jardueren helburua ingurumenean sortzen den kaltea prebenitzea, gutxitzea edo konpontzea da.

Sozietateak ez du inbertsiorik egin ibilgetu materialean ingurumen inpaktua murrizteko eta ingurumenean hobekuntzak egiteko, nahiz eta bere jardueren ingurumen inpaktua murrizten ahalegintzen den.

4.11 Langile gastuak eta pentsioengatik konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen

4.8 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

La sociedad, dado su carácter instrumental como mandataria para cubrir una función pública, en general, no repercute los servicios que presta.

4.9 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario.

Los compromisos financieros, avales y garantías y otros pasivos contingentes no se reconocen en el balance, se informa sobre los mismos en las notas de la memoria.

4.10 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad de la Sociedad, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produce sobre el medioambiente.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medioambiente, si bien vela por la minimización del impacto ambiental de su actividad.

4.11 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por

MERKATARITZAKO FORU SOZIEATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarrirei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfila eta baioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira.

Horren arabera, Sozietateak 2011. urtea arte pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetzak BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaindu zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratu dira.

Hala ere, 2012. eta 2013. urteetan ekarpen hori bertan behera utzi da urte horietako Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legeei bat eginik.

Beste aldetik, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko datoren arabera zehaztuko da.

2013. ekitalditik aurrera, Sozietateko langileek era gehigarrian aukeran izango dute kalte-ordainaz lagundutako ukoaren bidezko mota, biltzen diren egoera jakinak izanez gero.

Bizkaiko Foru Aldundiak Aurrekontuen egonkortasuna eta lehiakortasunaren sustapena

pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia.

Conforme a ello, la Sociedad ha efectuado, hasta 2011, aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetzak establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se han registrado con cargo a cuentas de gastos de personal.

Sin embargo, en los años 2012 y 2013 se ha procedido a la suspensión de esa aportación a raíz de la observación de la Ley de Presupuestos Generales del Estado para ambos años.

Por otra parte, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria.

A partir del ejercicio 2013, el personal de la Sociedad podrá optar, de forma adicional, por la modalidad de renuncia incentivada en caso de reunirse las circunstancias necesarias para ello.

En aplicación al acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia en relación a lo

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

bermatzeko uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretu-legeak, bere 2. artikuluan, 1. atalean, ezartzen duenari dagokionez hartutako erabakia gauzatu 2012. urteko abenduko aparteko ordainsaria bertan behera gelditu zen Foru Sozietate Publikoko langile guztiarentzat. Hala eta guztiz ere, aipatutako Errege Dekretu-legeak xedatzen du Aparteko ordainsaria kentzearen ondorioz sortzen diren kopuruak erretiroaren gertakizuna estaltzen duten pentsio plan edo aseguru kolektiboen kontratuei ekarpenak egiteko baliatuko direla etorkizuneko ekitaldietan, Aurrekontuen Egonkortasun eta Finantza Sostengarritasunari buruzko 2/2012 Lege organikoak ezarritakoari lotuz eta dagozkien aurrekontu legeetan erabaki dadin era eta norainokoarekin. Honetaz, Bizkaiko Foru Aldundiak 2014ko aurrekontuan erantsi du 2012. urtean abenduko aparteko ordainsaria ordaintzeko gauzatu ez den kreditu guztia, Bizkaiko Lurralde Historikoko 2014. urterako Aurrekontu Orokorren abenduaren 20ko 14/2013 Foru Arauan agertzen den bezala.

Sozietateak uste du Legeak zenbateko jakin bateko ordaindu-beharra ezartzen zuela langileekiko eta, urteko kontu hauek itxiztat jotzen diren datan Bizkaiko Foru Aldundiak, zehaztearen zain, gauzatu egingo dela aurreikusten du. Hori dela eta, pasibotzat erregistratzen jarraitzen du betebeharrak horretarako zenbatetsitako kopurua.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Bidezko arrazoirik izan ezik, Sozietateak beren langileei kalteordainak ordaindu behar dizkie beren zerbitzuei amaiera ematen zaienean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

dispuesto en el artículo 2.1 del real decreto Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad, se suprimió la paga extraordinaria del mes de diciembre de 2012 para todo el personal de la Sociedad Pública Foral; no obstante, el citado Real Decreto Ley también establece que las cantidades derivadas de la supresión de la paga extraordinaria se destinarán en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación de los trabajadores, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos. En tal sentido Diputación Foral de Bizkaia incorpora en el presupuesto del ejercicio 2014 todo el crédito no aplicado durante el año 2012 a la paga extraordinaria de diciembre, tal y como se recoge en la Norma Foral 14/2013, de 20 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2014.

La Sociedad, estimando que la Ley establecía una obligación para con los trabajadores de cuantía determinada y que a fecha de cierre de las presentes cuentas anuales la Diputación Foral de Bizkaia, en espera de concreción, prevé que se hará efectiva, sigue registrando como pasivo la cantidad estimada para dicha obligación.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, la Sociedad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**4.12 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak**

Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egotzen dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentze edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru-laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru-laguntzak: Emaitzetan ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldietako gastua finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietako Emaitzetan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu jakin horiek sortu ahala egotziko dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.13 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei

4.12 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el ejercicio en que se conceden excepto si se destinan a financiar gasto de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán a Resultados en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos específicos financiados.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.13 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzia prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketarik.

operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

5. oharra.- Ibilgetu materiala

Nota 5.- Inmovilizado material

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2013ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2013 se muestra a continuación:

	13.01.01 01.01.13	Eransketak / (Intsuldaketak) Adiciones / (Traspasos)	Beherakadak Bajas	13.12.31 31.12.13
Kostua				
Coste				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	751.968,08	---	---	751.968,08
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. utill. y mobiliario	450.936,09	30.182,22	---	481.118,31
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	283.194,16	4.285,43	(876,72)	286.602,87
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	15.057,45	---	---	15.057,45
Kostua guztira	1.501.155,78	34.467,65	(876,72)	1.534.746,71
Total Coste				

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	13.12.31 31.12.13
Metatutako amortizazioa				
Amortización acumulada				
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	(41.374,61)	(97.701,20)	---	(139.075,81)
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. utill. y mobiliario.	(287.197,02)	(31.663,53)	---	(318.860,55)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(232.644,73)	(13.401,49)	876,72	(245.169,50)
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(13.548,60)	(321,59)	---	(13.870,19)
Amortizazioa guztira	(574.764,96)	(143.087,81)	876,72	(716.976,05)
Total Amortización				

Balio garbia / Valor Neto	926.390,82	(108.620,16)	---	817.770,66
----------------------------------	-------------------	---------------------	------------	-------------------

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

2013an ibilgetu materialean izandako altak 34.467,65 eurokoak izan dira, honela xehekatzen direnak:

- Jende orori zabalik dauden guneak egokitzea: 20.941,27 euro
- Altzariak erostea: 9.240,95 euro
- Multimedia eta informazioaren prozesamendurako ekipoak: 4.285,43 euro

2013an ibilgetu materialean izan ziren beherakadak, 876,72 eurokoak, amortizatuta zegoen informatika ekipamenduagatik izan ziren.

Ibilgetu materialaren xehetasunak eta mugimendua 2012ko ekitaldian hau izan zen:

Las altas de inmovilizado material que se han producido a lo largo de 2013 ascienden a 34.467,65 euros, cuyo desglose es:

- Adaptación de espacios de acceso público: 20.941,27 euros
- Adquisición de mobiliario: 9.240,95 euros
- Equipos multimedia y de procesos de información: 4.285,43 euros

Las bajas de inmovilizado material que se produjeron en el 2013 por importe de 876,72 euros se deben a equipamiento informático ya amortizado.

El detalle y movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio 2012 fue:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak / (Intsuldaketak) Adiciones / (Traspasos)	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Kostua / Coste				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	186.343,51	751.547,67	(185.923,10)	751.968,08
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario	319.079,90	145.796,55	(13.940,36)	450.936,09
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	326.027,40	52.329,59	(95.162,83)	283.194,16
Garraiogaiaak / Elementos de transporte	18.631,38	---	(18.631,38)	---
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	13.761,69	1.295,76	---	15.057,45
Bidean dagoen ibilgetu materiala eta aurrerakina Inmov. Material en curso y anticipos	36.698,46	(36.698,46)	---	----
Kostua guztira / Total Coste	900.542,34	914.271,11	(313.657,67)	1.501.155,78



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	(174.233,88)	(53.063,83)	185.923,10	(41.374,61)
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	(279.072,96)	(20.848,27)	12.724,21	(287.197,02)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(315.867,08)	(11.640,13)	94.862,48	(232.644,73)
Garraioagaiak / Elementos de transporte	(18.631,38)	---	18.631,38	---
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(12.480,13)	(1.068,47)	---	(13.548,60)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(800.285,43)	(86.620,70)	312.141,17	(574.764,96)
Balio garbia / Valor Neto	100.256,91	827.650,41	(1.516,50)	926.390,82

Ekitaldiaren bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak baina erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	420,41	420,41
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario	240.886,51	219.933,79
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	290.625,44	216.771,31
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	12.583,67	12.583,67
Guztira / Total	544.516,03	449.709,18

BEAZ, SAUK okupaturiko lokalak ez dira bere jabetzakoak eta alokaturik erabiltzen dira (7. oharra).

Los locales ocupados por BEAZ, S.A.U., no son de su propiedad y se utilizan en régimen de arrendamiento (Nota 7).

6. oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 6.- Inmovilizado intangible

Ondoren, ibilgetu ukiezinarene xehetasunak eta mugimendua azaltzen dira, 2013ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado intangible al 31 de diciembre de 2013 se muestra a continuación:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIATxostena
Memoria

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	13.12.31 31.12.13
Kostua / Coste				
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	94.652,37	---	---	94.652,37
Kostuak guztira / Total coste	94.652,37	---	---	94.652,37

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	13.12.31 31.12.13
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(83.611,28)	(3.774,76)	---	(87.386,04)
Metatutako amortizazio guztira Total amortización acumulada	(83.611,28)	(3.774,76)	---	(87.386,04)
Balio garbia / Valor Neto	11.041,09	(3.774,76)	---	7.266,33

Ibilgetu ukiezinaren xehetasunak eta
mugimenduak 2012ko ekitaldian hauek izan
ziren:El detalle y movimiento del inmovilizado
intangible durante el ejercicio 2012 fue:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Kostua / Coste				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	28.675,27	---	(28.675,27)	---
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	107.386,91	7.942,46	(20.677,00)	94.652,37
Kostuak guztira / Total coste	136.062,18	7.942,46	(49.352,27)	94.652,37

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubideak Derechos sobre uso de construcciones	(21.028,55)	(1.433,76)	22.462,31	---
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(100.155,52)	(4.132,76)	20.677,00	(83.611,28)
Metatutako amortizazio guztira Total amortización acumulada	(121.184,07)	(5.566,52)	43.139,31	(83.611,28)
Balio garbia / Valor Neto	14.878,11	2.375,94	(6.212,96)	11.041,09

Guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezineko osagaiek honako xehetasuna dute:

El importe totalmente amortizado correspondiente a los elementos de inmovilizado intangible presenta el siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	82.018,91	74.112,91
Guztira / Total	82.018,91	74.112,91

7. oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

2013ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaleekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPlko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Nota 7.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

Al cierre del ejercicio 2013 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak Otros
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	320.567,49	63.488,60
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	301.760,88	20.506,31

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2013ko ekitaldiaren itxieran dituen errentamendu operatiboko kontratu nagusiak hauek dira:

- 1.- Bilboko Sabino Arana 8ko ARANA bulego eraikinaren alokairua Azpiegitura, SAU Foru Sozietate Publikoari alokairuan hartzea. Alokatzeko kontratua 2012ko uztailaren 1ean hasia. 2013ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 284.747,64 eurokoa izan da. 2012an 257.615,16 euro izan ziren, kontutan hartuz 4. eta 5. solairuak ez zirela alokairu barnean sartu 2012.eko uztailarte. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPlaren araberrako igoera izatea.
- 2.- Bilboko Poza Lizentziatua kaleko 77 zkan. dagoen 142 metroko lantegiaren alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen 15 urtetarako. 2013ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 15.975,55 eurokoa izan da eta 2012an 15.718,80 eurokoa. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPlaren araberrako igoera izatea.

Sozietateak 2013an baja emandako alokairuei dagokienez, hauek izan dira:

- 1.- 116,29 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Zamudioko Parke Teknologikoan. Kontratua 2012ko uztailaren 1eko datarekin egin zen eta 2013ko urriaren 31n amaitutzat eman zen. 2013ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 14.629,30 euro izan da eta 2012an 17.587,75 euro.
- 2.- Bilboko Zorrozaurren kokatuta dagoen 192 metroko biltegi-nabe baten alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen eta 2013ko uztailaren 31n amaitutzat eman zen. 2013ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 5.215,00 eurokoa izan da, 2012an 8.940,00 euro izan ziren.

En su posición de arrendatario, los contratos de arrendamiento operativo más significativos que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2013 son los siguientes:

- 1.- Arrendamiento del edificio de oficinas ARANA sito en Sabino Arana 8, de Bilbao con la Sociedad Pública Foral Azpiegitura, S.A.U. El contrato se inició el 1 de julio de 2012. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2013 han ascendido a 284.747,64 euros. En el 2012 fueron 257.615,16 euros, debiéndose la diferencia a que las plantas 4 y 5 del edificio no se incluyeron en el alquiler hasta julio de 2012. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 2.- Arrendamiento de un taller de 142 metros cuadrados sito en la calle Ldo. Poza, 77, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, para un período de 15 años. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2013 han ascendido a 15.975,55 euros y a 15.718,80 euros en el 2012. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

Con respecto a los arrendamientos dados de baja por la Sociedad a lo largo de 2013, éstos han sido:

- 1.- Arrendamiento de un local comercial de 116,29 metros cuadrados en el Parque Tecnológico de Zamudio. El contrato se hizo con fecha 1 de julio de 2012, resolviéndose el 31 de octubre de 2013. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2013 han ascendido a 14.629,30 euros y a 17.587,75 euros en el 2012.
- 2.- Arrendamiento de una nave almacén de 192 metros cuadrados sito en la península de Zorrozaure, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, resolviéndose el 31 de julio de 2013. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2013 han ascendido a 5.215,00 euros, en el 2012 fueron 8.940,00 euros.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

8. oharra.- Finantza tresnak

8.1 Aipamen orokorrak

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.4 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

8.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

8.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak", "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburreko finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute, 2013ko ekitaldian zehar:

Nota 8.- Instrumentos financieros

8.1 Consideraciones generales

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la Sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.4 anterior.

8.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

8.2.1 Información relacionada con el balance

a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo", "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente, durante 2013:

	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	13.12.31 31.12.13
<u>Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak</u> <u>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</u>	<u>50.028,18</u>	---	---	---	<u>50.028,18</u>
- Ondare baliabideak - Instrumentos de patrimonio	50.028,18	---	---	---	50.028,18
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>43.511,92</u>	<u>25.405,68</u>	<u>(1.490,07)</u>	<u>(10.189,64)</u>	<u>57.237,89</u>
- Hirugarrenetikiko kerdituak (pertsonala) - Créditos a terceros (personal)	36.387,09	25.405,68	---	(10.189,64)	51.603,13
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	7.124,83	---	(1.490,07)	---	5.634,76
Guztira / Total	93.540,10	25.405,68	(1.490,07)	(10.189,64)	107.266,07

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Balantzeko aktiboaren “Epe luzeko finantza inbertsioak” atalean alde batetik langileei emandako zenbait kreditu direla-eta epe luzera kobratzeko dagoen saldoa erregistratzen da eta, bestetik, errentamendu kontratuen arabera epe luzera emandako fidantzak.

En “Inversiones financieras a largo plazo” del activo del balance se registra por una parte, el saldo pendiente de cobro a largo plazo de diversos créditos concedidos al personal, y por otra parte las fianzas a largo plazo entregadas según los distintos contratos de arrendamiento.

2012ko urteari dagokion mugimendua hauxe izan zen:

El movimiento correspondiente al año 2012 fue el siguiente:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaketak Trasposos	12.12.31 31.12.12
<u>Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak</u> <u>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</u>	<u>50.028,18</u>	---	---	---	<u>50.028,18</u>
- Ondare baliabideak - Instrumentos de patrimonio	50.028,18	---	---	---	50.028,18
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>66.434,42</u>	<u>15.094,60</u>	<u>(5.280,00)</u>	<u>(32.737,10)</u>	<u>43.511,92</u>
- Hirugarrenetikiko kerdituak (pertsonala) - Créditos a terceros (personal)	34.319,53	15.094,60	---	(13.027,04)	36.387,09
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	32.114,89	---	(5.280,00)	(19.710,06)	7.124,83
Guztira / Total	116.462,60	15.094,60	(5.280,00)	(32.737,10)	93.540,10

2013 eta 2012ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2013 y 2012, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIATxostena
Memoria

MERCATARITZAKO FORU SOZietATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Motak / Clases	Epe luzeko finantza aktiboak Activos financieros a largo plazo				Epe laburreko finantza aktiboak Activos financieros a corto plazo		Guztira Total	
	Ondareko akzioak eta partaidetzak Acciones y participaciones en patrimonio		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
Kategoriak / Categorías	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
<u>KOBRATZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa</u> <u>PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto</u>	---	---	<u>57.237,89</u>	<u>43.511,92</u>	<u>16.187,63</u>	<u>34.586,44</u>	<u>73.425,52</u>	<u>78.098,36</u>
Langileei emandako kredituak Créditos concedidos al personal	---	---	51.603,13	36.387,09	16.006,13	14.642,95	67.609,26	51.030,04
Eratutako fidantzak Fianzas constituidas	---	---	5.634,76	7.124,83	---	19.710,06	5.634,76	26.834,89
Salmentak eta zerbitzuak emateagatiko bezeroak Clientes ventas y prestaciones de servicios	---	---	---	---	181,50	233,43	181,50	233,43
<u>TALDEKO, TALDE ANITZEKO ENPRESAK ETA ELKARTUAK</u> <u>EMPRESAS DEL GRUPO, MULTIGRUPO Y ASOCIADAS</u>	<u>50.028,18</u>	<u>50.028,18</u>	---	---	<u>29.515,96</u>	<u>30.160,76</u>	<u>79.544,14</u>	<u>80.188,94</u>
Ondare baliabideak Instrumentos de patrimonio	50.028,18	50.028,18	---	---	---	---	50.028,18	50.028,18
Bezeroak Clientes	---	---	---	---	29.515,96	30.160,76	29.515,96	30.160,76
<u>ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK</u> <u>EFFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES</u>	---	---	---	---	<u>7.177.983,30</u>	<u>6.484.308,19</u>	<u>7.177.983,30</u>	<u>6.484.308,19</u>
Diruzaintza / Tesorería	---	---	---	---	7.177.983,30	6.484.308,19	7.177.983,30	6.484.308,19
Guztira / Total	50.028,18	50.028,18	57.237,89	43.511,92	7.223.686,89	6.549.055,39	7.330.952,96	6.642.595,49

2013ko abenduaren 31n, Diruzaintzako saldoa 7.177.983,30 eurokoa da (6.484.308,19 eurokoa 2012-12-31n), Beazen aktibo likidoak eta Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza Egitaruetako onuradunei ordaintzeko jasotako gordailuak batuta.

El saldo de Tesorería, a 31 de diciembre de 2013, asciende a 7.177.983,30 euros (6.484.308,19 euros a 31-12-2012), combinando activos líquidos de Beaz, junto a los depósitos recibidos para el pago a los beneficiarios de los Programas de ayudas de la Diputación Foral de Bizkaia.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

2013ko abenduaren 31n gordailu horiei zegokien saldoa 5.324.706,97 eurokoa zen (4.665.779,55 eurokoa 2012-12-31n).

A 31 de diciembre de 2013, el saldo correspondiente a dichos depósitos era de 5.324.706,97 euros (4.665.779,55 euros a 31-12-2012).

Taldeko enpresetako partaidetzen xehetasuna honako hau da:

El detalle de las participaciones en empresas del grupo es el siguiente:

Taldeko enpresak Empresas del grupo	Egoitza soziala Domicilio Social	Jarduera Actividad	Partaidetza % % de Participación	Eskuratze kostua Coste adquisición	Kontabilitate balioa Valor contable	Balio teorikoa Valor teórico
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku-Kapitalerako Erakundearen Sozietate Kudeatzailea A B Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital-Riesgo, S.A.	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko fondo kudeaketa Gestión de fondos de capital riesgo	2,18%	7.212,15	5.201,68	6.376,63
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitaleko Fonda Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Capital Riesgo	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko Fonda Fondo de capital Riesgo	1,03%	162.273,27	44.826,50	76.475,32
Guztira / Total				169.485,42	50.028,18	82.851,95

Sozietate biotako (SEED CAPITAL) partaidetza Bizkaiko Foru Aldundiaren jardute-ildoan barruan dago.

La participación en ambas Sociedades (SEED CAPITAL) se enmarca dentro de las líneas de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Partaidetzok eskuratze-balioan baloratuta daude, itzulezinekotzat jotzen diren aurreko ekitaldietako narriaduren zenbateko metatuaz zuzendurik, Europako Elkartetako Batzordearen diru-laguntza batekin finantzatuak izan baitira (13.a oharra).

Estas participaciones se encuentran valoradas a coste de adquisición corregido por el importe acumulado de los deterioros aplicados en ejercicios anteriores que se consideran irreversibles, al haber sido financiados mediante una subvención de la Comisión de las Comunidades Europeas. (Nota 13.a).

Kontabilitate teorikoaren balioaren kalkuluan, sozietate partehartzaileen auditoretza izan duten azken datuak hartu dira kontuan, kasu honetan 2012ko ekitaldiari dagozkionak. Honako hauek dira:

En el cálculo del valor teórico contable, se consideran los últimos datos auditados de las sociedades participadas, en este caso los correspondientes al ejercicio 2012, siendo los siguientes:



2013

**Txostena
Memoria**

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

**Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**

	Kapitala Capital	B.F.A. ren ekarpenak galerak kontzentzatzeko Aportación de D.F.B. para compensar pérdidas	Galerak eta irabaziak Perdidas y ganancias	Erreserbak eta aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak Reservas y Resultados negativos de ejercicios anteriores	Berezko fondoak guztira Total Fondos Propios
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku- Kapitalerako Erakundeen Sozietate Kudeatzailea A B Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital-Riesgo, S.A.	330.550,00	833.989,00	(833.989,00)	(68.143,36)	292.506,18
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitalerako Fondoa Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Capital Riesgo	16.174.141,80	---	168.152,55	(7.643.040,38)	8.699.253,97

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren
ondoriozko xehetasuna, ondoko hau da:

El detalle por categorías de los pasivos financieros
registrados en el balance es:

Motak Clases	Epe luzeko finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo		Guztira Total	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
ZORRAK ETA ORDAINTZEKO PARTIDAK- Taldea DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	<u>38.472,16</u>	<u>52.141,48</u>	<u>38.472,16</u>	<u>52.141,48</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	38.472,16	52.141,48	38.472,16	52.141,48
ZORRAK ETA ORDAINTZEKO PARTIDAK- Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	---	---	<u>5.832.506,46</u>	<u>4.571.449,04</u>	<u>5.832.506,46</u>	<u>4.571.449,04</u>
Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones a corto plazo al personal	---	---	145.749,26	145.749,26	145.749,26	145.749,26
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	337.257,42	460.906,54	337.257,42	460.905,54
Pertsonala (ordaintzeko dauden lansariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	---	---	5.806,50	---	5.806,50	---
Bestelako pasibo finantzarioak (8.2.1.d. oharra) Otros pasivos financieros (Nota 8.2.1.d)	---	---	5.343.693,28	3.964.793,24	5.343.693,28	3.964.793,24
Guztira / Total	---	---	5.870.978,62	4.623.590,52	5.870.978,62	4.623.590,52

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

“Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak” atalean erretiroaren gertakizuna estaltzen duten pentsio plan edo aseguru kolektiboen kontratuei ekarpenak egiteko 2012ko Gabonetako aparteko ordainsaria hornitzearen ondorioz sortutako pasiboa agertzen da (4.9 oharra).

“Obligaciones por prestación a corto plazo al personal” registra el pasivo generado por motivo de la provisión de la paga extraordinaria de Navidad de 2012 para realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación (Nota 4.9)

b) Saillkapena mugaegunen arabera

b) Clasificación por vencimientos

Mugaegun jakina duten aktibo eta pasiboei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

La información sobre los activos y pasivos con vencimiento determinado es (en euros):

Finantza – aktiboak Activos financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2014	2015	2016	2017	2018 y siguientes	Guztira Total
<u>Finantza – inbertsioak</u> <u>Inversiones financieras</u>	<u>13.914,16</u>	<u>12.303,46</u>	<u>10.279,18</u>	<u>10.052,87</u>	<u>18.967,62</u>	<u>65.517,29</u>
Hirugarrenetik kredituak (pertsonala) Créditos a terceros (personal)	13.914,16	12.303,46	10.279,18	10.052,87	18.967,62	65.517,29
<u>Merkataritzako zordunak eta kobratzeko</u> <u>beste kontu batzuk</u> <u>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</u>	<u>7.180.256,77</u>	---	---	---	---	<u>7.180.256,77</u>
Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu- emateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios	181,50	---	---	---	---	181,50
Langileria Personal	2.091,97	---	---	---	---	2.091,97
Diruzaintza Tesorería	7.177.983,30	---	---	---	---	7.177.983,30
Guztira / Total	7.194.170,93	12.303,46	10.279,18	10.052,87	18.967,62	7.245.774,06

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Finantza pasiboak / Pasivos Financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2014	2015	2016	2017	2018 y siguientes	Guztira Total
<u>Zorrak / Deudas</u>	<u>5.489.442,54</u>	---	---	---	---	<u>5.489.442,54</u>
Pertsonalarekiko epe laburreko obligazioak Obligaciones a corto plazo con el personal	145.749,26					145.749,26
Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	5.343.693,28	---	---	---	---	5.343.693,28
<u>Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak</u>	<u>381.536,08</u>	---	---	---	---	<u>381.536,08</u>
<u>Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar</u>						
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	38.472,16	---	---	---	---	38.472,16
Hainbat hartzekodun Acreeedores varios	337.257,42	---	---	---	---	337.257,42
Pertsonala Personal	5.806,50	---	---	---	---	5.806,50
Guztira / Total	5.870.978,62	---	---	---	---	5.870.978,62

“Pertsonalarekiko epe laburreko obligazioak” atalean agertzen den kopurua 2014ko ekitaldian gauzatzea aurreikusten da.

La cantidad recogida en “Obligaciones por prestación a corto plazo al personal” es previsible que sea hecha realidad a lo largo del ejercicio 2014.

c) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

c) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Kreditu arriskuagatik sortutako narriaduraren ondorioz hainbat galera gertatu dira eta, galera horiek ordezkatzan dituzten kontu zuzentzaileen azterketa hau da:

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios
Narriadurak eragindako galera 2012ko ekitaldiaren hasieran / Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2012	18.485,75
(+) uzenketa baloratiboa 2012ko narriaduragatik / (+) Corrección valorativa por deterioro 2012	---
(-) 2012ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2012	---
Narriadurak eragindako galera 2012ko ekitaldiaren amaieran / Saldo por deterioro al final del ejercicio 2012	18.485,75
(+) Zuzenketa baloratiboa 2013ko narriaduragatik / (+) Corrección valorativa por deterioro 2013	---
(-) 2013ko narriaduraren itzulketa / (-) Reversión del deterioro 2013	---
Narriadurak eragindako galera 2013ko ekitaldiaren amaieran / Saldo por deterioro al final del ejercicio 2013	18.485,75

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

d) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak.

Bizkaiko Foru Aldundiak Ekonomia Sustatzeko Sailaren bitartez emandako mandatu dela bide, Beaz SAUk argitaratutako diru-laguntza egitarauak betetzeko erakunde laguntzaile legez dituen eginkizunen artean daude jasotako eskaerak ebaluatzea eta diru-laguntza hartu duten proiektuen segimendua egitea, hala nola erakunde onuradunei diru-laguntzetan ezarritako beharrezkoen arabera jasotako fondoak ematea.

2013ko abenduaren 31n Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako fondoei dagokien saldoa, diru-laguntzen erakunde onuradunei eman gabe zegoena, 5.324.706,97 eurokoa zen, eta 2012an aldiz zenbateko hori 3.938.014,81 eurokoa izan zen.

Urtean zehar saldo honek izan duen mugimendua hurrengo izan da:

d) Deudas con características especiales.

En virtud del mandato otorgado por la Diputación Foral de Bizkaia a través del Departamento de Promoción Económica, Beaz S.A.U. como entidad colaboradora para la ejecución de los programas de ayudas y subvenciones publicados, tiene entre sus cometidos evaluar las solicitudes recibidas y hacer un seguimiento de aquellos proyectos que han sido objeto de subvención así como entregar a las entidades beneficiarias los fondos recibidos de acuerdo con los requisitos establecidos en las bases reguladoras de las ayudas.

Al 31 de diciembre de 2013 el saldo correspondiente a los fondos de tesorería recibidos de la Diputación Foral de Bizkaia que se encontraba pendiente de asignar a las entidades beneficiarias de las ayudas ascendía a 5.324.706,97 euros, mientras que en el 2012 dicho importe era de 3.938.014,81 euros.

El detalle del movimiento de dicho saldo a lo largo del año ha sido el siguiente:

	Egitarauen Gordailuak/Depósitos de Programas
2013ko ekitaldiaren hasierako saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2013	3.938.014,81
Jasotako ekarpenak/ Aportaciones recibidas	8.996.024,02
Onuradunei ordainketak/ Pagos a beneficiarios	(6.594.108,15)
Foru Ogasunei itzulketak/ Reintegros a Hacienda Foral	(1.015.223,71)
2013ko ekitaldiaren amaierako saldoa/ Saldo al final del ejercicio 2013	5.324.706,97

8.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

Ekitaldiko sarrera finantzarioak 11.458,69 euro izan dira, Sozietatearen altxortegitik sortuak; 2012ko sarrera finantzarioak 39.652,29 euro izan

8.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros del ejercicio han ascendido a 11.458,69 euros, mientras que en 2012 ascendieron a 39.652,29 euros,

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

ziren. Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnetatik ondorioztatzen den bestelako inolako eraginik (sarrera/gastua).

8.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharrekotako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundearen bidez.

b) Likidezia arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueratik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

8.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Kapital soziala 3.201.000,00 eurokoa da, 3.201 izendun akziotan banatuta, bakoitzak 1.000,00 euroko balio izendatua duela, mota bakarrekoak, den-denak arruntak, hurrenez hurren "1"etik "3.201"era, biok barne, zenbakituta.

Akzio guztiak osorik harpidetuta eta guztiz ordainduta daude.

Fondo propioen osaera honako hau da:

devengados de la tesorería de la Sociedad. No existe ningún otro impacto (ingreso / gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros.

8.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

8.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social es de 3.201.000,00 euros, divididos en 3.201 acciones nominativas, de 1.000,00 euros de valor nominal cada una, que constituyen una sola clase, todas ordinarias, numeradas correlativamente del "1" al "3.201", ambas inclusive.

Todas las acciones se hallan íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas.

La composición de Fondos propios queda como sigue:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**
Memoria

MERCATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

	Eskrituratutako Kapitala Capital escriturado	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen Laguntza galerak orekatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio	Guztira Total
13.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.13	3.201.000,00	575,27	(742.088,61)	3.599.186,78	(3.730.482,74)	2.328.190,70
12.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.12	3.201.000,00	575,27	(685.818,90)	3.899.840,70	(3.956.110,41)	2.459.486,66

Sozietateak, 2013ko ekitaldian, Bizkaiko Foru Aldunditik 3.600.000,00 euroko ekarpena jaso du galerak konpentsatzeko eta 2013an izandako ekarpenaren haborokinarengatik bazkide bakarrari 813,22 euro itzuli behar zaizkio.

La Sociedad, durante el ejercicio 2013 ha recibido de la Diputación Foral de Bizkaia una aportación para la compensación de pérdidas por importe de 3.600.000,00 euros, siendo reintegrables 813,22 euros al socio único por exceso de aportación en 2013.

9. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

Nota 9.- Administraciones Públicas y situación fiscal

9.1 Administrazio Publikoekiko saldo korrontek

9.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Ogasun Publiko Zorduna Hacienda Pública Deudora	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Herri Ogasuna, BEZa dela-eta zordun Hacienda Pública, deudora por IVA	263.256,85	452.110,89
Atxikipenak eta ordainketak Sozietateen gaineko zergaren kontura Retenciones y pagos a cuenta del Impuesto sobre Sociedades	2.406,32	8.439,14
Eusko Jaurlaritza, diru-laguntza emateagatik Eusko Jaurlaritza, por subvenciones concedidas	30.000,00	---
Guztira / Total	295.663,17	460.550,03
Korrontea / Parte corriente	295.663,17	460.550,03
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Administrazio Publikoak hartzekodunak Administraciones Públicas acreedoras	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.2
PFEZ atxikipenengatikoak Por retenciones I.R.P.F.	135.686,13	93.453,56
Segurantza sozialeko erakundeak, hartzekodunak Organismos Seguridad Social, acreedores	41.870,58	51.630,47
Guztira / Total	177.556,71	145.084,03
Korrontea / Parte corriente	177.556,71	145.084,03
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

9.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2013ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzan diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako lirakeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

10. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

“Soldatak, lansariak eta berdinetsiak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

9.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2013 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Nota 10.- Ingresos y Gastos

El saldo de la cuenta “Sueldos, salarios y asimilados” y “Cargas sociales” presenta la siguiente composición (en euros):



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**
Memoria

MERCATARITZAKO FORU SOZIEATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Soldatak / Sueldos	2.048.955,05	1.976.550,80
Kalte ordainak / Indemnizaciones	2.859,58	---
2012ko abenduako aparteko ordainaren zuzkidura/ Dotación paga extra diciembre 2012	---	145.749,26
Guztira / Total	2.051.814,63	2.122.300,06

Karga sozialak Cargas sociales	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa	517.854,80	506.705,18
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones (*)	5.150,07	5.217,73
Bestelako gastu sozialak Otras cargas sociales	75.433,46	47.541,61
Guztira / Total	598.438,33	559.464,52

(*) Arriskuaren kontingentziarako ekarpenaren zenbatekoa

Bestelako emaitzak

2013an, BEAZek Bilbon Recalde Zumarkaleko 18an izan duen egoitzaren alokatze-kontratua bertan behera uztearen ondorioz 2012.eko abenduaren 31ko dataz, eta berau aztertuz, 19.710,06 euroko zenbatekoa duen jarritako fidantzaren atxekipena erabaki zen errentzailearekin, BEAZek sortutako kalteei aurre egiteko.

Arrazoi berberagaitik, 2012an, 118.260,36 euro ordaindu behar izan ziren kontratua bertan behera uztearen ondorioz aurreikusita zegoen kalteordain-klausula betetzeko.

(*) Importe correspondiente a la aportación para la contingencia de riesgo

Otros resultados

En 2013, y como consecuencia de la rescisión del contrato de arrendamiento de la sede que BEAZ dispuso en Bilbao, Alameda Recalde 18, con fecha 31 de diciembre de 2012, y tras el examen de la misma, se acordó con el arrendador la retención de la fianza depositada, por importe de 19.710,06 euros, para hacer frente a los desperfectos originados por la estancia de BEAZ en las citadas instalaciones.

Por la misma razón, en 2012, se hizo frente al abono de un importe de 118.260,36 euros, habida cuenta de la cláusula indemnizatoria prevista en caso de resolución de contrato.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

11. oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

Epe laburrerako zuzkiduren xehetasuna eta mugimenduak hauek dira (eurotan):

Nota 11.- Provisiones y contingencias

El detalle y movimiento de las provisiones a corto plazo es el siguiente (en euros):

	Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones al personal a c/p
13.01.01eko saldoa / Saldo al 01.01.13	145.749,26
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	---
Ekitaldiko aplikazioak / Aplicaciones del ejercicio	---
13.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.13	145.749,26
	Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones al personal a c/p
12.01.01eko saldoa / Saldo al 01.01.12	85.808,82
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	145.749,26
Ekitaldiko aplikazioak / Aplicaciones del ejercicio	(85.808,82)
12.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.12	145.749,26

2012an sortutako 145.749,26 euroko saldoan lege aginduaren ondorioz langileei kendu zitzaizen 2012ko Gabonetako aparteko ordainsariaren zenbatekoaz erretiroaren gertakizuna estaltzeko ekarpenak egiteko sortutako pasiboa agertzen da (4.11 oharra)

El saldo resultante, 145.749,26 euros, registra el pasivo generado en el año 2012 para realizar aportaciones de cobertura de la contingencia de jubilación para los trabajadores en el importe de la paga extraordinaria de Navidad de 2012 que les fue suprimida por mandato legal. (Nota 4.11)

12. oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Ibilgetu materialaren esparruan, Sozietateak ez du aktiborik bideratu ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko eta ekitaldian ez du diru-laguntzarik hartu edo gasturik egin ingurumena babestu eta hobetzeko. Era berean, Sozietateak ez du hornidurarik ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrekina lotutako arriskurik dagoenik.

Nota 12.- Información sobre medio ambiente

La Sociedad no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Ingurumenari dagokion salaketa edota erreklaziorik ez duenez, ez du honetaz aurreikuspenik egin.

No tiene litigios o reclamaciones medioambientales en curso, por lo que, no ha dotado ninguna provisión por este concepto.

13. oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Nota 13.- Subvenciones, donaciones y legados

a) Kapital diru-laguntzak

a) Subvenciones de capital

Sozietateak kapitalera jasotako diru-laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente (en euros):

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	13.01.01 01.01.13	Eransketak Adiciones	Emaitzetara igorrita Trasposos a resultados	Itzulketak Devoluciones	13.12.31 31.12.13
Europar Erkidegoetako Batzordeak (8.2.1 oharra) Comisión de las comunidades europeas (Nota 8.2.1)	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	34.048,35	---	(15.566,61)	---	18.481,74
Guztira / Total		84.076,53	---	(15.566,61)	---	68.509,92

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Emaitzetara igorrita Trasposos a resultados	Itzulketak Devoluciones	12.12.31 31.12.12
Europar Erkidegoetako Batzordeak (8.2.1 oharra) Comisión de las comunidades europeas (Nota 8.2.1)	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	77.695,32	---	(43.646,97)	---	34.048,35
Guztira / Total		127.723,50	---	(43.646,97)	---	84.076,53

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

b) Ustiapeneko diru-laguntzak

Emaitzen kontuan "Ekitaldiko emaitzari gehitutako ustiapeneko diru-laguntzak" epigrafean jasotako zenbatekoa ekitaldian izandako diru laguntzei dagokie. Hona hemen xehetasunak:

b) Subvenciones de explotación

El importe recogido en la cuenta de resultados en el epígrafe "Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio", corresponde a las subvenciones recibidas durante el ejercicio. El detalle es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 13.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.13	Hartutako diru-laguntza Subvención recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. imputada a rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 13.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.13
B.F.A. Ustiapen diru-laguntza D.F.B. Subv. Explotacion	---	400.000,00	(400.000,00)	---
Bestelako diru-laguntzak Otras subvenciones	---	63.520,82	(58.332,52)	5.188,30
Guztira / Totales	---	463.520,82	(458.332,52)	5.188,30

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 12.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.12	Hartutako diru-laguntza Subvención recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. imputada a rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 12.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.12
B.F.A. Ustiapen diru-laguntza D.F.B. Subv. Explotacion	18.465,80	400.000,00	(418.465,8)	---
Bestelako diru-laguntzak Otras subvenciones	18.439,64	---	(18.439,64)	---
Guztira / Totales	36.905,44	400.000,00	(436.905,44)	---

2013ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

2013ko ekitaldiaren amaieran egotzi gabe dauden diru-laguntzen EEN Sarearen esparruan Basque Nodeko 2013-2014 kontratutik datozen aurretiazko diru-sarrerei dagokie. eta 2014. ekitaldian burutuko dira.

Al cierre del ejercicio 2013 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

El importe de subvenciones pendiente de imputar al cierre del ejercicio 2013 se corresponde con los ingresos anticipado del Contrato 2013-2014 del Basque Node en el marco de la Red EEN, cuya ejecución se producirá en 2014.

MERKATARITZAKO FORU SOZIJETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.**14. oharra.- Itxi ondoko gertaerak**

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

15. oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

Taldeko enpresatzat jotzen dira Bizkaiko Foru Aldundia eta haren menpean izanik lege izaera propioa duten administrazio edo merkataritza erakunde guztiak.

15.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasunak honako hauek dira:**Nota 14.- Hechos posteriores al cierre**

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

Nota 15.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

Se consideran empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

15.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:



2013

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Txostena**
Memoria**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES****Beaz, Norbakarreko B.A.**
Beaz, S.A.U.

	Erakunde nagusia (B.F.A.) Entidad dominante (D.F.B.)		Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo								Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante		Guztira / Total	Guztira / Total	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	Lantik, S.A.		Azpiegiturak S.A.		Palacio Euskalduna S.A.		Seed Capital Bizkaia, Sdad. Gestora, S.A.		13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	
Zerbitzugintzak / Prestaciones de servicios	---	---	---	---	---	---	---	---	---	102.710,84	30.160,76	---	---	102.710,84	30.160,76
Aktiboen erosketak / Compra de activos	---	---	---	26.992,20	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	26.992,20
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	---	---	29.213,20	41.553,92	372.045,75	385.148,91	3.982,91-	---	---	---	---	---	---	405.241,86	426.702,83
Bazkideek galerak konpentsatzeko egindako ekarpenak Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	3.600.000,00	3.900.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	3.600.000,00	3.900.000,00
Soberakidun bazkideen ekarpena Aportación de socios excedentaria	(813,22)	(159,30)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	(813,22)	(159,30)
Jasotako ustiapen diru laguntzak Subvenciones de explotación recibidas	400.000,00	400.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	400.000,00	400.000,00
Ordainsariak eta kalteordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	77.000,00	71.500,00	77.000,00	71.500,00
Guztira / Total	3.999.186,78	4.299.840,70	29.213,20	68.546,12	372.045,75	385.148,91	3.982,91	---	102.710,84	30.160,76	77.000,00	71.500,00	4.584.139,48	4.855.196,49	

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

15.2 Lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko Informazioa:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

15.3 Lotutako enpresekin egindako balantzeko saldoen zenbatekoa:

15.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

15.3 Importe de los saldos en balance con empresas vinculadas:

	Zordunak Deudores		Hartzekodunak Acreedores	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	---	---	1.228,87	728.339,69
- Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas (*)	---	---	813,22	159,30
- Kapital diru laguntza Subvención de capital (**)	---	---	415,65	415,65
- Itzuli beharreko gordailuak Depósitos a reintegrar	---	---	---	727.764,74
Seed Capital Bizkaia, Sdad Gestora, S.A.	29.515,96	30.160,76	---	---
- Zerbitzuzintzak / Prestaciones de servicios	29.515,96	30.160,76	---	---
Lantik, A.B. / Lantik S.A.	---	---	2.500,11	4.971,90
- Gastuak / Gastos	---	---	2.500,11	4.971,90
Azpiegiturak S.A.U.	---	---	35.972,05	47.169,58
- Gastuak / Gastos	---	---	35.972,05	47.169,58
Guztira / Total	29.515,96	30.160,76	39.701,03	780.481,17

(*) Bazkideen ekarpenaren gaindikina ekitaldiko galerak berdindu ondoren.

(**) Foru Ogasunari itzuli beharreko aurreko ekitaldietako kapital subentzioaren zenbatekoa.

(*) Exceso de aportación de socios una vez compensadas las pérdidas del ejercicio.

(**) Importe de subvencion de capital de ejercicios anteriores pendiente de reintegrar a la Hacienda Foral.



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

15.4 Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako lansariak

Administrazio Kontseiluko kideek ez dute inolako ordainketarik jaso 2013ko ekitaldian.

Goi zuzendaritzako langileei dagokienez haien ordaintsariak 77.000,00 eurokoak izan dira. 2012an zenbatekoa 71.500,00 eurokoa izan zen.

2013ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

15.5 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasunak eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak

Kapitaleko Sozietateen Legeko 229. artikuluan ezarritakoaren arabera Sozietatearen Administrazioaileek adierazten dute 2013ko ekitaldian ez dutela kapital-partaidetzarik izan BEAZ S.A.U.-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan.

Halaber, eta lehenago aipatutako testuaren arabera, Administrazioaileek adierazten dute BEAZ, SAUren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan ez dutela kargu eta funtziorik bete eta ez dutela beren kontura zein beste inoren kontura Sozietatearen helburu sozialaren berdina, antzekoa edo osagarria den jarduerarik egin.

16. oharra.- Bestelako informazioa

16.1 Langileak

Ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen batezbesteko kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

15.4 Retribuciones al Consejo de Administración y a la alta dirección

Los miembros del Consejo de Administración no han percibido ningún tipo de remuneración durante el ejercicio 2013.

Con respecto al personal de alta dirección, sus remuneraciones han ascendido a 77.000,00 euros, en el 2012 el importe ascendió a 71.500,00 euros.

Al cierre del ejercicio 2013 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

15.5 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

De conformidad con lo establecido en el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital, los Administradores de la Sociedad manifiestan que durante el ejercicio 2013 no han poseído participación en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U.

Asimismo, y de acuerdo con el texto mencionado anteriormente, los Administradores manifiestan que no han ejercido cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U., ni han realizado por cuenta propia o ajena el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Nota 16.- Otra información

16.1 Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

Lanbide kategoriak Categoría profesional	2013ko ekitaldia Año 2013	2012ko ekitaldia Año 2012
Zuzendaritza / Dirección	1	1
Goi Mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	23,28	23,28
Teknikari ertainak / Técnico/a Medio	9,87	9,40
Administrariak / Administrativos/as	8	8
Administrazio laguntzaileak / Auxiliar administrativo	1	2
Guztira / Total	43,15	43,93

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría profesional	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Aholkulariak / Consejeros/as	2	2	1	1	3	3
Zuzendaritza / Dirección	1	1	--	--	1	1
Goi mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	20	20	6	6	26	26
Teknikari ertainak / Técnicos/as Medios/as	3	3	8	8	11	11
Administrariak / Administrativos/as	1	1	7	7	8	8
Administrazio laguntzailea / Auxiliar administrativo	1	1	---	1	1	2
GUZTIRA / TOTALES	28	28	22	23	50	51

16.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, 2013an Sozietateak ez dauka abal moduko bermerik hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko.

16.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2013ko ekitaldian Sozietatearen ikuskatzailea izan den IZE Auditores, S.L.P. ren kontuen ikuskaritza zerbitzuei dagozkien lansariak 7.526,00 eurokoak izan dira.

16.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad no dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros en 2013.

16.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2013, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas por el auditor de la Sociedad, IZE Auditores, S.L.P., han ascendido a 7.526,00 euros.



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

2012an zerbitzuok IZE Auditores, S.L.P.k egin zituen 4.644,42 eurotan.

En 2012, estos servicios fueron realizados tambien por IZE Auditores, S.L.P., por un importe de 4.644,42 euros.

16.4 Hirugarrenekin egindako 100.000 eurotik gorako eragiketen bolumena

16.4 Volumen de operaciones con terceros superior a 100.000 euros

Ondoren, 100.000 eurotik gorako eragiketa bolumena duen zerbitzugintzagatik bezeroen fakturazioa zehazten da:

La facturación a clientes por prestación de servicios cuyo volumen de operaciones es superior a 100.000 euros durante el ejercicio, se detalla a continuación:

Bezeroa Cliente	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
SEED CAPITAL BIZKAIA, S.G.E.C.R., S.A.	102.710,84	---
Guztira / Total	102.710,84	---

Ondoren, ekitaldian zehar Sozietateari 100.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialeen xehetasunak eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 100.000 euros:

Hornitzailea Proveedor	13.12.31 31.12.13	12.12.31 31.12.12
Azpiegiturak, S.A.U.	372.045,75	385.148,91
Exbasa Obras y Servicios, S.L.	---	864.677,25
Holfisa, S.A.	---	143.787,55
Guztira / Total	372.045,75	1.393.613,71



2013

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / SOCIEDADES MERCANTILES FORALES

Beaz, Norbakarreko B.A.
Beaz, S.A.U.

17. oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketa-geroratzeei buruzko informazioa

Nota 17.- Información sobre aplazamiento de pagos a proveedores

	Itxieraren datan eginda eta egiteke dauden ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre			
	2013ko ekitaldia Año 2013		2012eko ekitaldia Año 2012	
	Zenbatekoa Importe	Gutzizkoaren % % sobre el total	Zenbatekoa Importe	Gutzizkoaren % % sobre el total
Legezko gehieneko epearen barruan Dentro del plazo máximo legal	1.999.551,57	100%	2.169.054,31	100%
Gainerakoa Resto	---	---	---	---
Ekitaldiko ordainketak guztira Total pagos del ejercicio	1.999.551,57	100%	2.169.054,31	100%
Ordaintzeko ekitaldiko batez-besteko epea (egunak) Plazo medio de pago del ejercicio (días)	23	---	40	---
Itxieraren datan legezko gehieneko epea gainditzen duten geroratzeak Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0	---	0	---